



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 5.9.2006
KOM(2006) 492 lopullinen

2005/0203 (COD)

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)

(komission EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla esittämä)

PERUSTELUT

1. ASIAKIRJAN TAUSTA

- 1.1. Komission ehdotus (KOM(2005) 467 lopullinen) toimitettiin Euroopan parlamentille ja neuvostolle perustamissopimuksen 251 artiklan mukaisesti 6. lokakuuta 2005.

Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 20. huhtikuuta 2006 (SOC/226).

Alueiden komitea antoi lausuntonsa 27. huhtikuuta 2006 (CDR 44/2006).

Neuvosto sopi asiaa koskevasta yleisnäkemyksestä 18. toukokuuta 2006 (Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn lausunto vielä antamatta).

Euroopan parlamentti antoi lainsäädäntöpäätöslauselmansa (ensimmäinen käsittely) 1. kesäkuuta 2006 (T6-0234/2006).

2. KOMISSIION EHDOTUKSEN TARKOITUS

- 2.1 Ehdotuksen perustelut:

Perustamissopimuksen 151 artiklaan perustuvalla ehdotuksella oli tarkoitus nimetä vuosi 2008 Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodeksi.

Kulttuurienvälinen vuoropuhelu liittyy tiiviisti Euroopan yhdentymisen perustavoitteeseen, joka on Euroopan kansojen lähentäminen toisiinsa. Koko EU:ssa olisikin siksi pidettävä ensisijaisena toimenä saada Euroopan kansalaiset ja kaikki EU:ssa asuvat osallistumaan täysimittaisesti sen monimuotoisuuden hallintaan, jota unionissa lisäävät muuttovirrat, lisääntynyt liikkuvuus sekä globalisaation mukanaan tuomat muutokset ja muut vaikutukset.

Toisaalta kulttuurienvälinen vuoropuhelu tarjoaa välineen, jolla voidaan helpottaa unionin strategisten prioriteettien täytäntöönpanoa.

Kulttuurienväliselle vuoropuhelulle omistettu teemavuosi on ainutlaatuinen väline, jolla saadaan tehtyä tunnetuksi tätä ensisijaista seikkaa ja saadaan kansalaiset mukaan toimintaan. Tarkoituksena on saada liikkeelle pitkä ja kestäväpohjainen prosessi.

- 2.2 Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden yleiset tavoitteet ovat seuraavat:

- Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua prosessina, jonka avulla kaikki unionissa asuvat voivat parantaa kykyään toimia entistä avoimemmassa mutta myös vaativammassa kulttuuriympäristössä, jolle on ominaista, että eri jäsenvaltioissa ja myös yksittäisten jäsenvaltioiden sisällä on erilaisia kulttuuri-identiteettejä ja vakaumuksia.

- Autetaan kaikkia Euroopan unionissa asuvia – ja erityisesti nuoria – tiedostamaan paremmin, miten tärkeää on luoda aktiivinen ja avoin Euroopan kansalaisuus, jossa kunnioitetaan kulttuurista monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisiin arvoihin, jotka vahvistetaan EU:n perustamissopimuksen 6 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa.
- Tuodaan esiin eri kulttuurien ja kulttuurisen monimuotoisuuden anti Euroopan unionin jäsenvaltioiden perinnölle ja elämäntavoille.
- Edistetään koulutuksen asemaa tärkeänä välineenä, jolla opetetaan monimuotoisuutta, lisätään muiden kulttuurien ymmärtämistä ja kehitetään taitoja ja parhaita sosiaalisia käytänteitä sekä tuodaan esiin viestintien keskeinen asema tasa-arvon ja keskinäisen ymmärryksen periaatteiden edistämisessä.

3. MÄÄRÄRAHAT

Teemavuoden budjetiksi ehdotetaan alkuperäisen ehdotuksen tavoin 10 miljoonaa euroa.

Määrärahojen jakoa on kuitenkin muutettu. Komission alkuperäisen ehdotuksen mukaan tiedotus- ja viestintätoimiin osoitettaisiin 4,5 miljoonaa euroa, yhteisön tason toimiin 2,4 miljoonaa euroa, kansallisen tason toimiin 2,5 miljoonaa euroa sekä selvityksiin ja tutkimuksiin 0,6 miljoonaa euroa.

Euroopan parlamentin tarkistuksissa (tarkistus 37) tiedotus- ja viestintäkampanjoiden määrärahoja leikattiin rajusti 20 prosenttiin kokonaismäärärahoista eli 4,5 miljoonasta 2 miljoonaan euroon.

Neuvoston yleisnäkemyksessä viestintään ja tutkimuksiin varataan yhteensä 4 miljoonaa euroa (40 %) sekä yhteisön ja kansallisen tason toimiin 3 miljoonaa euroa (30 %), mikä edustaa tasapainoista kompromissia, jota komissio voi tukea.

4. KATSAUS TARKISTUKSIIN

4.1. Euroopan parlamentin tarkistukset

4.1.1 Euroopan parlamentti teki ehdotukseen 46 tarkistusta ensimmäisessä käsittelyssä 1. kesäkuuta 2006. Muutetussa ehdotuksessa on otettu huomioon 31 tarkistusta sellaisenaan tai sisällöltään. Valtaosa tarkistuksista parantaa päätösluonnoksen tekstiä lisäämällä siihen viittauksia asiaan liittyviin politiikanaloihin tai prosesseihin.

4.1.2 Seuraavilla joko kokonaisuudessaan tai sisällöltään hyväksytyillä tarkistuksilla tehdään merkittäviä muutoksia, jotka liittyvät suoraan teemavuoden sisältöön tai toteuttamiseen:

Tarkistus 5, jossa korostetaan kulttuurin ja koulutuksen asemaa uudistetussa Lissabonin strategiassa sekä tarvetta antaa tietoja yhtäläisistä mahdollisuuksista ja syrjimättömyydestä Euroopan unionissa.

Tarkistus 7, jossa korostetaan tarvetta tehdä jäsenettyä yhteistyötä kansalaisyhteiskunnan kanssa.

Tarkistukset 8 ja 9, joissa viitataan sukupuolten tasa-arvoon.

Tarkistukset 11 ja 34, joissa mainitaan nimenomaisesti Euroopan neuvosto ja Unesco kansainvälisinä järjestöinä, joiden kanssa EU voi tehdä yhteistyötä teemavuoden puitteissa.

Tarkistus 14, jossa selkeytetään kulttuurienvälisen vuoropuhelun käsitettä teemavuoden puitteissa.

Tarkistukset 15 ja 25, joilla lisätään viittaus uskonnolliseen monimuotoisuuteen.

Tarkistukset 19 ja 39, joissa korostetaan koulutuksen merkitystä kulttuurienvälisen vuoropuhelun edistäjänä.

Tarkistus 22, jossa korostetaan kulttuurienvälisen vuoropuhelun merkitystä jokapäiväisessä elämässä.

Tarkistukset 27 ja 30, joissa korostetaan alueellisen ja paikallistason toimien merkitystä.

Tarkistukset 28 ja 42, joissa painotetaan tarvetta kuulla kansalliset rajat ylittäviä verkostoja ja kansalaisyhteiskuntaa teemavuoden arvioinnissa.

Tarkistus 29, jossa korostetaan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden ja Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 yhteyksiä.

Tarkistus 47 (uusi 2 a artikla), jolla lisätään tekstiin ”toimintaan osallistumista” koskeva säännös, jossa korostetaan kansalaisyhteiskunnan, viestinten, kaupunkien ja paikallishallintojen roolia.

4.2. Neuvoston muutokset

4.2.1 Komission muutettuun ehdotukseen on pitkälti sisällytetty neuvoston yleisnäkemykseen sisältyvät muutokset, jotta asiasta päästäisiin pikaisesti sopimukseen neuvostossa. Muutoksista keskusteltiin 12. kesäkuuta 2006 järjestetyssä kolmikantakokouksessa. Määrärahaajaon osalta komissio kannattaa neuvoston kulttuuriasiainkomitean ehdottamaa jakoa, jota se pitää hyvänä kompromissina komission alkuperäisen ehdotuksen ja Euroopan parlamentin mietinnön välillä.

5. PÄÄTELMÄT

5.1 Ottaen huomioon perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan komissio muuttaa ehdotustaan seuraavasti:

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodesta (2008)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 151 artiklan 5 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,¹

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,²

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,³

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä,⁴

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa annetaan yhteisölle tehtäväksi luoda perusta Euroopan kansojen yhä läheisemmälle liitolle ja myötävaikuttaa siihen, että jäsenvaltioiden kulttuurit kehittyvät kukoistaviksi, niin että kuitenkin pidetään arvossa kansallista ja alueellista monimuotoisuutta ja korostetaan samalla yhteistä kulttuuriperintöä.
- (2) Unionin peräkkäiset laajentumiset, sisämarkkinoista johtuva lisääntynyt liikkuvuus, vanhat ja uudet muuttovirrat, suurempi kauppaan, koulutukseen ja vapaa-aikaan liittyvä vaihtotoiminta muun maailman kanssa sekä globalisaatio yleisesti ja näiden kaikkien yhteisvaikutus ovat lisänneet Euroopan kansalaisten ja kaikkien Euroopan unionissa asuvien sekä eri kulttuurien, kielten ja etnisten ja uskonnollisten ryhmien välistä vuorovaikutusta Euroopassa ja muualla.
- (3) Euroopan kansalaisten ja muiden unionissa tilapäisesti tai pysyvästi asuvien on näin ollen ~~hankittava~~ **voitava hankkia** tiedot, taidot ja kyvyt, joiden avulla he pystyvät toimimaan avoimemmassa mutta myös vaativammassa ympäristössä ja hallitsemaan siihen liittyviä vaikeuksia jännitteitä, jotta he voivat hyödyntää tällaisen yhteiskunnan tarjoamia tilaisuuksia **voivat antaa täysimääräisen panoksensa monimuotoisessa, moniarvoisessa, solidaarisessa ja dynaamisessa yhteiskunnassa** Euroopan lisäksi myös muualla maailmassa.

¹ EUVL C 49, 28.2.2006, s. 44.

² EUVL C....., s.

³ EUVL C....., s.

⁴ EUVL C....., s.

- (4) Euroopan yhdentymiselle keskeinen ~~kulttuurienvälinen~~ vuoropuhelu on otollinen apuväline, jolla kansalaiset voivat hallita yhteiskunnan monimutkaista todellisuutta ja joka saa heidät toimimaan yhdentymisen kannalta on tärkeää tarjota kulttuurien ja kansalaisten väliselle vuoropuhelulle väline, jotta vahvistetaan kulttuurisen monimuotoisuuden kunnioittamista ja autetaan hallitsemaan yhteiskuntien monimutkaista todellisuutta ja eri kulttuuri-identiteettien ja vakaumusten rinnakkaineloa. Lisäksi on tärkeää tuoda esiin eri kulttuurien panos Euroopan unionin jäsenvaltioiden kulttuuriperinnön ja elämäntapojen hyväksi ja tunnustaa, että kulttuuri ja kulttuurienvälinen vuoropuhelu ovat erinomaisia välineitä, joilla opitaan sopusointuista rinnakkaineloa.
- (5) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu edistää näin ollen useita unionin strategisia prioriteetteja erityisesti siten, että sillä
- kunnioitetaan ja edistetään Euroopan kulttuurista monimuotoisuutta, helpotetaan rinnakkaineloa ja kannustetaan ja vahvistetaan aktiivista Euroopan kansalaisuutta, joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille
 - pyritään varmistamaan yhtäläiset mahdollisuudet ja syrjimättömyys Euroopan unionissa sisällyttämällä sisällytetään mukaan uudistettu Lissabonin strategia, jota varten osaamistalous tarvitsee ihmisiä, jotka kykenevät mukautumaan muutoksiin ja hyödyntämään kaikkia mahdollisia innovaation lähteitä vaurauden lisäämiseksi
 - korostetaan kulttuurin ja koulutuksen asemaa Lissabonin strategiassa edistämällä Euroopan unionissa kulttuuriin ja luovuuteen perustuvaa taloutta, jolla lisätään kasvua ja työpaikkoja
 - tuetaan unionin sitoutumista yhteisvastuullisuuteen, sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen, sosiaalisen markkinatalouden kehittämiseen, yhteistyöhön ja tiiviimpään yhteenkuuluvuuteen Euroopan unionin yhteisten arvojen mukaisesti
 - annetaan Euroopan unionille Euroopalle mahdollisuus saada äänensä paremmin kuuluviin maailmassa, solmia toimivia kumppanuussuhteita naapurimaihin, millä ulotetaan vakauden, ja demokratian ja yhteisen vaurauden alue unionin ulkopuolelle, sekä lisätä vaikuttaa Euroopan kansalaisten ja kaikkien Euroopan unionissa asuvien hyvinvointia ja turvallisuutta hyvinvointiin ja turvallisuuteen.
- (6) Kulttuurienvälinen vuoropuhelu on merkittävä tekijä yhteisön eri politiikanaloilla ja välineissä, esimerkiksi rakennerahastoihin, koulutukseen, elinikäiseen oppimiseen, nuorisoon, kulttuuriin, kansalaisuuteen ja liikuntaan sekä sukupuolten tasa-arvoon liittyvän politiikan, syrjinnän ja syrjäytymisen torjunnan, ~~elinikäisen oppimisen~~, rasismien ja muukalaisvihan torjunnan, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikan, ihmisoikeuksien ja kestävä kehityksen, audiovisuaalipolitiikan sekä tutkimuspolitiikan aloilla.
- (7) Samalla se muodostaa kasvavan haasteen Euroopan unionin ulkosuhteissa, erityisesti suhteessa jäseniksi liittyviin ja ehdokasmaihin, Länsi-Balkanin maihin, maihin, jotka pyrkivät tekemään assosiaatiosopimuksen Euroopan unionin kanssa, ja

Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluviin maihin sekä muihin kolmansiin maihin, erityisesti kehitysmaihin.

- (7)(8) On keskeisen tärkeää saada kaikki kansalaiset ja koko eurooppalainen yhteiskunta mukaan edistää etenkin kansalaisyhteiskunnan kanssa käytävän rakenteellisen yhteistyön kautta kaikkien kansalaisten, miesten ja naisten yhtäläisesti ja koko eurooppalaisen yhteiskunnan osallistumista kulttuurienvälistä vuoropuhelua koskevaan lähestymistapaan, joka rakentuu näille erilaisille yhteisössä saaduille kokemuksille ja yhteisön aloitteille. Se täydentää toimia, joilla pyritään luomaan eurooppalainen identiteetti, sillä erilaisuuden ottaminen osaksi kokonaisuutta muokkaa yhteisöön kuulumisen eri näkökohtia.
- (8)(9) Tässä päätöksessä 'aktiivinen Euroopan kansalaisuus' ei koske pelkästään Euroopan unionin kansalaisia, sellaisena kuin se on määriteltynä EY:n perustamissopimuksen 17 artiklassa, vaan kaikkia Euroopan unionissa pysyvästi tai tilapäisesti asuvia.
- (9)(10) Euroopan unionin yhteiset arvot ovat ne, jotka on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 1 kohdassa.
- (10)(11) Olisi pyrittävä On ehdottoman tärkeää pyrkiä täydentävyyteen ja laaja-alaiseen lähestymistapaan kaikissa yhteisön toimissa sekä kansallisissa, alueellisissa ja paikallisissa toimissa, jotka ovat merkittävä osa kulttuurienvälistä vuoropuhelua, sillä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuosi lisää osaltaan teemavuodella pitäisi pystyä lisäämään toimien näkyvyyttä ja yhtenäisyyttä ja samalla edistämään innovaatiota, laaja-alaisuutta ja sektorien välistä ulottuvuutta lähestymistavoissa, joilla pyritään edistämään kulttuurienvälistä vuoropuhelua. Sekä yhteisön että jäsenvaltioiden tasolla suunnitelluissa toimissa otetaan huomioon Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden 2007 toimista saadut asian kannalta merkitykselliset kokemukset.
- (12) Teemavuoden pitäisi lisäksi auttaa ottamaan kulttuurienvälinen vuoropuhelu laaja-alaiseksi ja sektorienväliseksi painopisteeksi yhteisön politiikassa, toimissa ja ohjelmissa sekä kartoittamaan ja jakamaan parhaita toimintamalleja sen edistämiseksi. Antamalla näkyvä tunnustus kulttuurienvälisen vuoropuheluun liittyville parhaille toimintamalleille ja hankkeille rohkaistaisiin sidosryhmiä toimintaan ja edistettäisiin vuoropuhelua kansalaisyhteiskunnan keskuudessa.
- (13b) Muiden kansainvälisten järjestöjen, kuten Euroopan neuvoston ja Unescon, kanssa voidaan tarpeen mukaan tehdä yhteistyötä tarkoituksena etenkin ottaa huomioon niiden kokemukset ja asiantuntemus kulttuurienvälisen vuoropuhelun edistämisessä.
- (14) Lisäksi on pyrittävä varmistamaan täydentävyys kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden sekä asianmukaisissa puitteissa kehitettyjen kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien ulkoisten aloitteiden välillä, joita toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa. Lisäksi on tärkeää varmistaa, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.

(b15) Asiaan liittyvien ulkosuhdevälineiden puitteissa kehitettävissä kulttuurienvälisen vuoropuhelun toimissa olisi muiden muassa otettava huomioon ne yhteiset edut, jotka liittyvät kolmansien maiden kanssa käytävään kokemusten ja arvojen vaihtoon, ja edistettävä kolmansien maiden kulttuurien tuntemusta, kunnioittamista ja ymmärtämistä.

(~~16~~) Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille. Ehdokasmaat olisi otettava tiiviisti mukaan teemavuoden toimiiin kulttuurienvälisestä vuoropuhelusta edistävien aloitteiden kautta, joita kehitetään asianmukaisen yhteistyön ja vuoropuhelun, erityisesti Euroopan unionin ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun, puitteissa.⁵

(~~17~~) Tässä päätöksessä vahvistetaan toimen koko toteutuskauden rahoituskehys, jota käytetään talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen⁶ 33 kohdassa tarkoitettuna ensisijaisena ohjeena.

(~~18~~) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti. Neuvoantavaa komiteaa pidetään suunnitellun toimen tyyppin ja laajuuden kannalta asianmukaisena.

(~~19~~) Suunnitellun toiminnan tavoitteita ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, koska ne edellyttävät monenvälistä yhteistyökumppanuutta ja maiden välistä vaihtotoimintaa yhteisön tasolla, joten toimen laajuuden vuoksi ne voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla ja yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,

OVAT TEHNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

I artikla

Kohde

1. Nimetään vuosi 2008 Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodeksi, **jolla annetaan ilmiä ja hyvä näkyvyys pitkäkestoiselle kulttuurienvälisen vuoropuhelun prosessille, joka jatkuu myös vuoden 2008 jälkeen.**

⁵ Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle EU:n ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien vuoropuhelusta, 29.6.2005 – KOM(2005) 290.

⁶ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

2 artikla Tavoitteet

1. Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden yleiset tavoitteet ovat seuraavat:
 - Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua välineenä, jonka avulla Euroopan kansalaiset ja muut unionissa tilapäisesti tai pysyvästi asuvat voivat hankkia sellaiset tiedot, taidot ja kyvyt, joiden avulla he pystyvät toimimaan avoimemmassa mutta myös vaativammassa ympäristössä ja hallitsemaan siihen liittyviä mahdollisia vaikeuksia, jotta he voivat hyödyntää tällaisen monimuotoisen ja dynaamisen yhteiskunnan tarjoamia tilaisuuksia Euroopan lisäksi myös muualla maailmassa **prosessina, jonka avulla kaikki Euroopan unionissa asuvat voivat parantaa kykyään toimia entistä avoimemmassa mutta myös vaativammassa kulttuuriympäristössä, jolle on ominaista, että eri jäsenvaltioissa ja myös yksittäisten jäsenvaltioiden sisällä on erilaisia kulttuuri-identiteettejä ja vakaumuksia.**
 - Tehdään Euroopan kansalaiset ja kaikki Euroopan unionissa asuvat **ja etenkin nuoret** tietoisiksi siitä, miten tärkeää on kehittää aktiivista ja avointa Euroopan kansalaisuutta, jossa kunnioitetaan kulttuurista monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille, joita ovat ihmisarvon, vapauden, tasa-arvon, syrjimättömyyden, solidaarisuuden sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden samoin kuin ihmisoikeuksien, myös vähemmistöihin kuuluvien ihmisten oikeuksien, kunnioittaminen **sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa.**
 - **Tuodaan esiin erilaisten kulttuurien ja kulttuurisen monimuotoisuuden ilmentymien rikastuttava vaikutus Euroopan unionin jäsenvaltioiden perintöön ja elämäntapoihin.**
2. Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden erityiset tavoitteet ovat seuraavat:
 - Lisätään kaikkien kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien yhteisön ohjelmien ja toimien näkyvyyttä ja yhtenäisyyttä **ja edistetään niitä.**
 - Tuodaan esiin omasta perinnöstämme ja elämäntavastamme eroavien kulttuurien anti sekä saadaan Euroopan kansalaiset ja kaikki Euroopan unionissa asuvat, erityisesti nuoret, tiedostamaan, miten tärkeää on pyrkiä löytämään keinoja, joilla kulttuurienvälisen vuoropuhelun avulla voidaan vahvistaa aktiivista ja avointa Euroopan kansalaisuutta, jossa kunnioitetaan kulttuurien monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille; **Pyritään lisäämään kaikkien Euroopan unionissa asuvien, erityisesti nuorten, tietoisuutta kulttuurienvälisen vuoropuhelun merkityksestä jokapäiväisessä elämässä.**
 - **Pyritään määrittämään parhaat toimintamallit, joilla edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua eri puolilla Euroopan unionia, jakamaan niistä tietoa ja antamaan niille näkyvä Euroopan tason tunnustus.**

- Edistetään koulutuksen asemaa tärkeänä välineenä, jolla opetetaan monimuotoisuutta, lisätään muiden kulttuurien ymmärtämistä ja kehitetään taitoja ja parhaita sosiaalisia käytänteitä sekä tuodaan esiin viestinten keskeinen asema tasa-arvon ja keskinäisen ymmärryksen periaatteiden edistämiseksi.
- ~~Edistetään innovaatioita sekä laaja-alaista ja sektorienvälistä ulottuvuutta lähestymistavoissa, joilla pyritään kehittämään kulttuurienvälistä vuoropuhelua, erityisesti nuorten parissa Tutkitaan kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyviä uusia lähestymistapoja hyödyntäen lukuisten eri aloja edustavien sidosryhmien yhteistyötä.~~

3 artikla Toimenpiteiden sisältö

Edellä 2 artiklassa määriteltyjen tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettavat toimet esitetään liitteessä.

Niihin kuuluu seuraavien toimien toteuttaminen tai niille myönnettävä tuki:

- (a) ~~tiedotus- ja edistämiskampanjat yhteistyössä tiedotusvälineiden kanssa sekä yhteisön että jäsenvaltioiden tasolla; tarkoituksena on levittää teemavuoden tavoitteisiin liittyviä keskeisiä viestejä Euroopan laajuiset tapahtumat ja aloitteet, joiden tarkoituksena on edistää kulttuurienvälistä vuoropuhelua saamalla toimintaan suoraan mukaan tai muutoin tavoittamalla mahdollisimman monia ihmisiä tuomalla ja tuoda esiin kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden aiheita koskevia toteutuksia ja kokemuksia~~
- (b) ~~Euroopan laajuiset tapahtumat ja aloitteet, joiden tarkoituksena on edistää kulttuurienvälistä vuoropuhelua tuomalla esiin kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden aiheita koskevia toteutuksia ja kokemuksia kansallisen ja alueellisen tason tapahtumat ja aloitteet, joilla on voimakas eurooppalainen ulottuvuus ja joilla pyritään edistämään teemavuoden tavoitteita kiinnittäen erityistä huomiota kansalaisvalistukseen ja ihmisten ja heidän erojensa arvostamiseen~~
- (c) ~~kansallisen tason tapahtumat ja aloitteet, joilla on voimakas eurooppalainen ulottuvuus ja joilla pyritään edistämään teemavuoden tavoitteita tiedotus- ja edistämiskampanjat erityisesti yhteistyössä tiedotusvälineiden ja kansalaisyhteiskunnan järjestöjen kanssa sekä yhteisön että jäsenvaltioiden tasolla; tarkoituksena on levittää teemavuoden tavoitteisiin liittyviä keskeisiä viestejä~~
- (d) ~~yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla toteutettavat selvitykset ja tutkimukset, joiden kansalliset rajat ylittävien verkostojen ja kansalaisyhteiskunnan sidosryhmien kuuleminen (järjestämällä pienimuotoisia kokouksia ja keskustelutilaisuuksia sekä tekemällä selvityksiä ja tutkimuksia); tarkoituksena on arvioida teemavuoden valmistelua, tehokkuutta ja vaikutusta sekä raportoida niistä ja luoda perusta teemavuoden jatkotoimille seuranta-aikavälillä.~~

4 artikla
Täytäntöönpano

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.
2. Toimenpiteissä on otettava huomioon kansalaisyhteiskunnan ja viestinten samoin kuin kaupunkien ja paikallishallintojen rooli. Ne on tapauksen mukaan ja tarkoituksenmukaisin keinoin toteutettava yhteistyössä kansalaisyhteiskunnan toimijoiden sekä jäsenvaltioiden keskus-, alue- ja paikallishallintojen kanssa.
3. Erytystä huomiota on kiinnitettävä yhteistyöhön Euroopan unionin toimielinten ja erityisesti Euroopan parlamentin kanssa.

5 artikla
Jäsenvaltioiden yhteistyö

~~Kukin jäsenvaltio nimeää kansallisen koordinointielimen tai vastaavan hallintoelimen~~ Kunkin jäsenvaltion on nimettävä kansallinen koordinointielin tai vastaava hallintoelin, jonka tehtävänä on organisoida osallistuminen Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen. Jäsenvaltion on tiedotettava komissiolle päätöksestään kuukauden kuluessa tämän päätöksen hyväksymisestä. ~~Kukin jäsenvaltio~~ varmistaa Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että kyseinen elin ottaa asianmukaisella tavalla mukaan eri sidosryhmät kulttuurienväliseen vuoropuheluun kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla. Kyseinen elin varmistaa teemavuoteen liittyvien toimien koordinoinnin kansallisella tasolla.

6 artikla
Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, jossa kullakin jäsenvaltiolla on yksi edustaja ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja. On suotavaa, että jäsenvaltioiden edustajat nimeää 5 artiklassa tarkoitettu kansallinen koordinointielin.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.
3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla
Varainhoitoa koskevat säännökset

1. ~~Liitteessä olevassa A osassa tarkoitetuista yhteisön laajuisista toimenpiteistä tehdään julkisia hankintoja koskeva sopimus tai niille myönnetään Euroopan yhteisön yleisestä talousarviosta rahoitettua tukea. Liitteessä olevassa B A osassa tarkoitetuille yhteisön laajuisille toimenpiteille voidaan myöntää Euroopan yhteisön yleisestä talousarviosta rahoitusta enintään 80 prosenttia niiden kokonaiskustannuksista.~~

2. Liitteessä olevassa **C B** osassa tarkoitetuille toimenpiteille voidaan myöntää Euroopan yhteisön yleisestä talousarviosta rahoitusta enintään 50 prosenttia niiden kokonaiskustannuksista 8 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
3. **Liitteessä olevassa A C osassa tarkoitetuista yhteisön laajuisista toimenpiteistä tehdään julkisia hankintoja koskeva sopimus tai niille myönnetään Euroopan yhteisön yleisestä talousarviosta rahoitettua tukea.**

8 artikla

Haku- ja valintamenettely

1. Komissio tekee rahoitustuen myöntämistä koskevat päätökset 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Komissio varmistaa tuen tasaisen **ja oikeudenmukaisen** jakautumisen jäsenvaltioiden ja eri toiminta-alojen kesken **ottaen samalla huomioon ehdotettujen hankkeiden laadun.**
2. Edellä 5 artiklassa tarkoitettu elin toimittaa 7 artiklan 3 kohdan nojalla esitetyt tukihakemukset komissiolle.

9 artikla

Kansainväliset järjestöt

Komissio voi tehdä Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvää yhteistyötä kansainvälisten organisaatioiden, **varsinkin Euroopan neuvoston ja Unescon** kanssa **huolehtien tarkasti siitä, että EU:n osallistuminen on näkyvää.**

10 artikla

Komission rooli

1. Komissio varmistaa tässä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden sekä yhteisön muiden toimien ja aloitteiden välisen johdonmukaisuuden.
2. Komissio pyrkii ottamaan ehdokasmaat mukaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden toteutukseen tukemalla niiden osallistumista yhteisön eri ohjelmiin, joihin sisältyy kulttuurienvälistä vuoropuhelua, ja kehittämällä erityisaloitteita asianmukaisissa puitteissa, erityisesti Euroopan unionin ja ehdokasmaiden kansalaisyhteiskuntien välisen vuoropuhelun yhteydessä.
3. Komissio varmistaa täydentävyyden teemavuoden tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettujen toimenpiteiden ja asianmukaisen yhteistyön ja vuoropuhelun puitteissa kehitettävien aloitteiden välillä, joita toteutetaan ETA-sopimukseen kuuluvien EFTA-maiden, Länsi-Balkanin maiden sekä Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa.
4. Komissio varmistaa, että kaikkien muiden kolmansien maiden, erityisesti kehitysmaiden, kanssa toteutettavat yhteistyöaloitteet, jotka liittyvät Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteisiin, täydentävät näitä tavoitteita.

11 artikla
Talousarvio

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana varatut määrärahat ovat 10 miljoonaa euroa. **Valmistelevat toimet rajoitetaan 30 prosenttiin kokonaismäärärahoista.**
2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

12 artikla
Yhteisön taloudellisten etujen suojaaminen

1. Komissio varmistaa, että kun tämän päätöksen mukaisesti rahoitettuja toimia pannaan täytäntöön, yhteisön taloudelliset edut suojataan soveltamalla ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä petoksia, korruptiota ja muita laittomuuksia vastaan tekemällä tehokkaita tarkastuksia, perimällä perusteetta maksetut summat takaisin ja – jos säännönvastaisuuksia havaitaan – soveltamalla tehokkaita, oikeasuhtaisia ja varoittavia seuraamuksia neuvoston asetusten (EY, Euratom) N:o 2988/95 ja (Euratom, EY) N:o 2185/96 sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 mukaisesti.
2. Tämän päätöksen mukaisia yhteisön toimia rahoitettaessa asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla väärinkäytöksellä tarkoitetaan kaikkea yhteisön oikeuden säännösten tai määräysten taikka sopimusvelvoitteiden rikkomista, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voisi olla yhteisöjen yleiselle talousarviolle tai niiden hoidossa oleville talousarvioille perusteettoman menon takia aiheutuva vahinko.
3. Komissio voi lykätä jollekin toimelle myönnetyn rahoitustuen suorittamista, vähentää tuen määrää tai periä sen takaisin, jos se havaitsee väärinkäytöksiä, tämän päätöksen, yksittäisten päätösten tai kyseessä olevan rahoitustuen myöntämistä koskevan sopimuksen säännösten noudattamatta jättäminen mukaan lukien, tai jos ilmenee, että toimea on komission hyväksyntää pyytämättä muutettu huomattavasti tavalla, joka on ristiriidassa toimen luonteen tai täytäntöönpanoehdojen kanssa.
4. Jos määräaikoja ei noudateta tai jos jonkin toimen toteuttaminen ei edellytä kuin osaa myönnetystä taloudellisesta avustuksesta, komissio pyytää edunsaajaa esittämään komissiolle selvityksen asiasta tietyn määräajan kuluessa. Jos tämä ei pysty esittämään hyväksyttävää perustelua, komissio voi peruuttaa taloudellisen avustuksen loppuosan ja vaatia jo maksettujen erien palauttamista.
5. Kaikki perusteettomasti maksetut erät on palautettava komissiolle. Kaikkiin määriin, joita ei makseta takaisin ajoissa, lisätään korko varainhoitoasetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

13 artikla

Valvonta

1. Tuensaajan on toimitettava kaikista tämän päätöksen puitteissa rahoitettavista toimista työn edistymistä koskevat tekniset kertomukset ja rahoituskertomukset. Loppukertomus on esitettävä kolmen kuukauden kuluessa toimen päättymisestä. Komissio päättää kertomusten muodosta ja sisällöstä.
2. Edunsaajan on säilytettävä on säilytettävä komission saatavilla kaikki toimeen liittyvien kustannusten tositteet viiden vuoden ajan viimeisestä maksusta.
3. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että rahoitetut hankkeet toteutetaan asianmukaisesti sekä tämän päätöksen ja varainhoitoasetuksen (25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002) säännösten mukaisesti.

14 artikla

Seuranta ja arviointi

Komissio toimittaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen tämän päätöksen 3 artiklassa säädettyjen toimien täytäntöönpanosta ja tuloksista sekä näitä toimia koskevan yleisarvion, **josta saadaan perusta Euroopan unionin tuleville toimenpiteille ja toimille tällä alalla.**

15 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

16 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

PÄÄTÖKSEN 3 ARTIKLASSA TARKOITETUT TOIMET

B A) YHTEISÖN LAAJUISTEN TOIMIEN YHTEISRAHOITUS

Tietuille yhteisön laajuisille merkittävälle toimille, joilla pyritään saamaan erityisesti nuoret tietoisiksi Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteista, voidaan myöntää yhteisön tukea enintään 80 prosenttia kokonaiskustannuksista.

Näihin toimiin voi sisältyä esimerkiksi tapahtumia, myös yhteisön tasoinen teemavuoden avajais- ja päätöstapahtuma yhteistyössä vuoden 2008 aikana toimivien puheenjohtajavaltioiden kanssa.

Yhteisön laajuisiin toimiin myönnettävien määrärahojen osuus on enintään 30 prosenttia kokonaismäärärahoista.

A B) YHTEISÖN LAAJUISET TOIMET

~~Tietuille yhteisön laajuisille merkittävälle toimille, joilla pyritään saamaan erityisesti nuoret tietoisiksi teemavuoden tavoitteista, voidaan myöntää yhteisön tukea enintään 80 prosenttia kokonaiskustannuksista.~~

~~Näihin toimiin voi sisältyä esimerkiksi tapahtumia, myös yhteisön tasoinen teemavuoden avajais- ja päätöstapahtuma yhteistyössä vuoden 2008 aikana toimivien puheenjohtajavaltioiden kanssa.~~

1) Tiedotus- ja edistämiskampanjat:

- ~~(a) laaditaan Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuodelle logo ja tunnuslauseita, joita käytetään kaiken teemavuoteen liittyvän toiminnan yhteydessä~~
- (a) toteutetaan kaikilla tasoilla käytävän kulttuurienvälisen vuoropuhelun parhaiden toimintatapojen pohjalta tiedotuskampanja, jota koordinoidaan yhteisön tasolla ja sovelletaan jäsenvaltioissa ja lokalisoidaan se kansallisella tasolla
- (b) tehdään yhteistyötä yksityissektorin, viestinten, oppilaitosten radio- ja televisiotoiminnan harjoittajien sekä muiden kansalaisyhteiskunnan edustajien tiedotusvälineiden kanssa teemavuotta koskevien tietojen levittämisessä
- (c) laaditaan logo ja tunnuslauseita, joita käytetään kaiken Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoteen liittyvän toiminnan yhteydessä, samoin kuin markkinointivälineitä käytettäviksi kaikkialla yhteisössä
- (d) toteutetaan asianmukaisia toimenpiteitä, joilla tehdään tunnetuksi teemavuoden tavoitteita edistävien yhteisön ohjelmien, toimien ja aloitteiden tuloksia ja parannetaan niiden näkyvyyttä ja annetaan parhaille toimintamalleille Euroopan tason tunnustus

- ~~– tuotetaan välineitä, joilla pyritään herättämään yleisön mielenkiinto ja joita voidaan hyödyntää koko yhteisössä~~
- ~~– toteutetaan asianmukaisia toimenpiteitä, joilla tehdään tunnetuksi teemavuoden tavoitteita edistävien yhteisön ohjelmien, toimien ja aloitteiden tuloksia ja parammetaan niiden näkyvyyttä~~
- ~~– kohdennetaan oppilaitoksiin sekä suurelle yleisölle asianmukaisia aloitteita, joilla levitetään teemavuotta koskevia tietoja~~
- (e) **levitetään ensisijaisesti oppilaitoksille tarkoitettua opetusaineistoa ja -välineitä, joilla edistetään kulttuuriseen monimuotoisuuteen liittyviä vaihtoja ja kulttuurienvälistä vuoropuhelua**
- (f) perustetaan **Internet-portaali, jonka välityksellä suuri yleisö voi tutustua kulttuurienvälisen vuoropuhelun kaikkiin toimiin ja joka antaa** Europa-palvelimelle tiedotussivusto, jossa on portaali kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyvien hankkeiden vetäjille **opastusta** ja jossa annetaan tietoa asiaan liittyvistä yhteisön ohjelmista ja toimista.

2) Muut toimet:

~~Yhteisön tasolla toteutetut selvitykset ja tutkimukset, joiden tarkoituksena on arvioida teemavuoden valmistelua, tehokkuutta, vaikutusta~~ **Kansalliset rajat ylittävien verkostojen ja kansalaisyhteiskunnan sidosryhmien kuuleminen (järjestämällä pienimuotoisia kokouksia ja keskustelutilaisuuksia sekä tekemällä selvityksiä ja tutkimuksia)**; tarkoituksena on arvioida teemavuoden valmistelua, tehokkuutta ja vaikutusta sekä raportoida niistä ja **luoda perusta teemavuoden jatkotoimille** seurantaan pitkällä aikavälillä.

3) Rahoitus myönnetään yleisesti suoraan tavaroiden ja palveluiden ostoa varten avointen ja/tai rajoitettujen tarjouskilpailujen kautta. Se voidaan myöntää myös rahoitustukena.

Tiedotus- ja edistämiskampanjoihin myönnettävien määrärahojen osuus on enintään 40 prosenttia kokonaismäärärahoista.

C) YHTEISRAHOITUS KANSALLISEN TASON TOIMILLE

Kansallisen tason toimet, joilla on vahva eurooppalainen ulottuvuus, voivat täyttää yhteisön tuen saamista koskevat ehdot; niille voidaan myöntää rahoitusta enintään 50 prosenttia kokonaiskustannuksista.

Nämä toimet liittyvät erityisesti jäsenvaltioiden aloitteiden yhteisrahoitukseen.

D) TOIMET, JOILLE EI MYÖNNETÄ YHTEISÖN RAHOITUSTUKEA

Yhteisö myöntää muuta kuin rahallista tukea, esimerkiksi kirjallisen luvan käyttää teemavuodelle kehitettyä logoa ja muuta vuoteen liittyvää materiaalia, julkisten tai yksityisten tahojen toteuttamille aloitteille, mikäli ne pystyvät takaamaan komissiolle, että kyseiset aloitteet toteutetaan vuoden 2008 aikana ja niillä edistetään järkevällä tavalla Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden tavoitteita. Kolmansissa maissa teemavuoteen liittyen tai sen kanssa yhteistyössä organisoidut aloitteet eivät saa taloudellista tukea teemavuodelta, mutta yhteisö voi antaa myös niille muuta kuin taloudellista tukea, ja ne voivat käyttää teemavuoden logoa ja muuta siihen liittyvää materiaalia.

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. MUUTETUN EHDOTUKSEN NIMI: Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuosi

2. LUOKITTELU TOIMINTOPERUSTEISESSA JOHTAMIS- JA BUDJETOINTIJÄRJESTELMÄSSÄ

Toimintalohko(t) sekä toiminto/toiminnot:

Toimintalohko: koulutus ja kulttuuri

Toiminto: kulttuuri ja kielet

3. BUDJETTIKOHTA/-KOHDAT

3.1. Budjettikohdat (toimintamäärärahat sekä niihin liittyvät teknisen ja hallinnollisen avun määrärahat (entiset BA-budjettikohdat)) ja budjettinimikkeet:

15.04.02.04 Euroopan kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuosi

3.2. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto:

01.01.2007 – 31.12.2008

3.3. Budjettitiedot (*rivejä lisätään tarvittaessa*):

Budjettikohda	Menolaji		Uusi	EFTA osallistuu	Ehdokasmaat osallistuvat	Rahoitusnäkymien otsake
15.04.02.04	EPM	JM	Kyllä	Ei	Ei	3

4. YHTEENVETO RESURSSISTA

Ks. alkuperäinen ehdotus.

5. OMINAISPIIRTEET JA TAVOITTEET

5.1. Tarve, johon ehdotuksella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Ks. päätösehdotuksen perusteluosan 1 kohta.

5.2. Yhteisön osallistumisesta saatava lisäarvo, ehdotuksen yhdenmukaisuus muiden rahoitusvälineiden kanssa sekä mahdolliset synergiaedut

Teemavuoden tavoitteet on suunnattu kaikille kansalaisille, ja ne voidaan saavuttaa paremmin ja niillä on enemmän vaikutusta yhteisön tasolla kuin jäsenvaltioiden tasolla. Suunnitelluissa toimissa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, suhteellisuusperiaatteen mukaisesti.

Komissio varmistaa, että teemavuoden puitteissa rahoitetut toimet ovat muiden yhteisön toimenpiteiden mukaisia esimerkiksi rakennerahastojen, koulutus-, kulttuuri-, nuoriso-, kansalaisuus-, työllisyys- ja sosiaalipolitiikan, yhdenvertaisten mahdollisuuksien, maahanmuuttopolitiikan, perusoikeuksien edistämisen, rasmin ja muukalaisvihan torjunnan, **sukupuolten tasa-arvon edistämisen** sekä audiovisuaalipolitiikan ja tutkimuksen alalla. Erityisen tärkeää on täydentävyys Euroopan yhdenvertaisten mahdollisuuksien teemavuoden kanssa, jotta varmistetaan, että näiden teemavuosien tavoitteet ja toimet ovat toisiaan tukevia.

5.3. Ehdotuksen tavoitteet ja odotetut tulokset sekä näihin liittyvät indikaattorit toimintoperusteisessa johtamismallissa

Ks. päätösehdotuksen 2 ja 3 artikla sekä siihen liittyvä liite.

5.4. Toteutustapa (alustava)

Mitä seuraavista menettelyistä⁷ käytetään toiminnan toteuttamisessa?

x Keskitetty hallinnointi

- komissio hallinnoi suoraan
- hallinnointivastuu siirretään
- toimeenpanovirastoille
- varainhoitoasetuksen 185 artiklassa tarkoitetuille yhteisöjen perustamille elimille
- kansallisille julkisoikeudellisille yhteisöille tai julkisen palvelun tehtäviä suorittaville yhteisöille.

Yhteistyössä toteutettava tai hajautettu hallinnointi

- jäsenvaltioiden kanssa
- kolmansien maiden kanssa

Hallinnointi yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa (tarkennettava)

6. SEURANTA JA ARVIOINTI

6.1. Seurantamenettely

Komissio ja jäsenvaltiot valvovat rahoitettujen toimenpiteiden johdonmukaisuutta. Valvontatoimissa olisi painotettava tuettujen toimien laatua ja niiden johdonmukaisuutta teemavuoden tavoitteiden kanssa. Valvontapuitteiden laatiminen kuuluu pääasiassa komission vastuulle, ja se huolehtii siitä kuultuaan osallistuvia valtioita. Valvontajärjestelmien täytäntöönpano toteutetaan toimien rahoitusta koskevien vastuualojen mukaisesti. Jäljempänä olevassa taulukossa annetaan esimerkkejä indikaattoreista.

⁷ Jos käytetään useampaa kuin yhtä menettelyä, tämän kohdan huomautuksissa on annettava lisätietoja.

Tavoitteet	Indikaattorit (ohjeelliset)
Yleiset	
<p>Edistetään _____ kulttuurienvälistä vuoropuhelua välineenä, jonka avulla Euroopan kansalaiset ja muut unionissa tilapäisesti tai pysyvästi asuvat voivat hankkia sellaiset tiedot, taidot ja kyvyt, joiden avulla he pystyvät toimimaan avoimemmassa _____ mutta myös vaativammassa _____ ympäristössä ja hallitsemaan siihen liittyviä mahdollisia vaikeuksia, jotta he voivat hyödyntää tällaisen monimuotoisen ja dynaamisen yhteiskunnan tarjoamia tilaisuuksia Euroopan lisäksi myös muualla maailmassa</p> <p><u>Edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua prosessina, jonka avulla kaikki Euroopan unionissa asuvat voivat parantaa kykyään toimia entistä avoimemmassa mutta myös vaativammassa kulttuuriympäristössä, jolle on ominaista, että eri jäsenvaltioissa ja myös yksittäisten jäsenvaltioiden sisällä on erilaisia kulttuuri-identiteettejä ja vakaumuksia.</u></p>	<p>Teemavuoden puitteissa rahoitettujen tai sponsoroitujen aloitteiden lukumäärä ja tyyppi</p> <p>Teemavuoden tapahtumiin osallistuneiden ihmisten näkemyksissä tapahtuneet muutokset</p>
<p>Tehdään Euroopan kansalaiset ja kaikki Euroopan unionissa asuvat tietoisiksi siitä, miten tärkeää on kehittää aktiivista ja avointa Euroopan kansalaisuutta, jossa kunnioitetaan _____ kulttuurista monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille, joita ovat ihmisarvon, vapauden, tasa-arvon, _____ syrjimättömyyden, solidaarisuuden sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden samoin kuin ihmisoikeuksien, myös vähemmistöihin kuuluvien _____ ihmisten _____ oikeuksien, kunnioittaminen.</p> <p><u>Autetaan kaikkia Euroopan unionissa asuvia – ja erityisesti nuoria – tiedostamaan paremmin, miten tärkeää on luoda aktiivinen ja avoin Euroopan kansalaisuus, jossa kunnioitetaan _____ kulttuurista monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisiin arvoihin, jotka vahvistetaan EU:n perustamissopimuksessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa.</u></p>	<p>Teemavuoteen liittyviin tapahtumiin osallistuneiden ihmisten lukumäärä</p> <p>Teemavuoden tapahtumiin osallistuneiden ihmisten näkemyksissä tapahtuneet muutokset</p>

<p><u>Tuodaan esiin eri kulttuurien ja kulttuurisen monimuotoisuuden ilmentymien anti Euroopan unionin jäsenvaltioiden perinnölle ja elämäntavoille.</u></p>	<p><u>Kulttuurinen monimuotoisuus teemavuoteen liittyvissä tapahtumissa</u></p>
<p>Erityiset</p> <p>Lisätään kaikkien kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien yhteisön ohjelmien ja toimien näkyvyyttä ja johdonmukaisuutta.</p> <p><u>Lisätään kaikkien kulttuurienvälistä vuoropuhelua edistävien yhteisön ohjelmien ja toimien näkyvyyttä ja yhtenäisyyttä ja edistetään niitä.</u></p>	<p>Indikaattorit</p> <p>Teemavuoden puitteissa käyttöön otettujen ja levitettyjen ja alaan liittyviä yhteisön ohjelmia koskevien välineiden saatavuus ja käyttö</p> <p>Teemavuoteen liittyvään toimintaan osallistuvien tietämys ohjelmista ja toimista </p>
<p>Tuodaan esiin omasta perinnöstämme ja elämäntavastamme eroavien kulttuurien anti sekä saadaan Euroopan kansalaiset ja kaikki Euroopan unionissa asuvat, erityisesti nuoret, tiedostamaan, miten tärkeää on pyrkiä löytämään keinoja, joilla voidaan kulttuurienvälisen vuoropuhelun avulla vahvistaa aktiivista ja avointa Euroopan kansalaisuutta, jossa kunnioitetaan kulttuurien monimuotoisuutta ja joka perustuu Euroopan unionin yhteisille arvoille.</p> <p><u>Pyritään lisäämään kaikkien Euroopan unionissa asuvien, erityisesti nuorten, tietoisuutta kulttuurienvälisen vuoropuhelun merkityksestä jokapäiväisessä elämässä.</u></p>	<p>Teemavuoden tapahtumiin osallistuneiden (erityisesti nuorten) näkemyksissä tapahtuneet muutokset</p> <p>Tapahtumien käsittelyn laajuus ja sävy tiedotusvälineissä ja lehdistössä (laadullinen ja määrällinen)</p>
<p><u>Pyritään määrittämään parhaat toimintamallit, joilla edistetään kulttuurienvälistä vuoropuhelua eri puolilla Euroopan unionia, jakamaan niistä tietoa ja antamaan niille näkyvä Euroopan tason tunnustus.</u></p>	<p>Teemavuoden aikana hyödynnettyjen parhaiden toimintamallien määrä</p> <p><u>Parhaiden toimintamallien näkyvyys Euroopan tasolla</u></p>
<p><u>Edistetään koulutuksen asemaa tärkeänä välineenä, jolla opetetaan monimuotoisuutta, lisätään muiden kulttuurien ymmärtämistä ja kehitetään taitoja ja parhaita sosiaalisia käytänteitä sekä tuodaan esiin viestintien keskeinen asema tasa-arvon ja keskinäisen ymmärryksen periaatteiden edistämässä.</u></p>	<p>Koulutusnäkökohtia sisältävien aloitteiden määrä</p> <p>Teemavuoden tapahtumiin osallistuneiden nuorten näkemyksissä tapahtuneet muutokset</p>

<p>Edistetään innovaatioita sekä laaja-alaista ja sektorienvälistä ulottuvuutta lähestymistavoissa, joilla pyritään kehittämään kulttuurienvälistä vuoropuhelua, erityisesti nuorten parissa.</p> <p><u>Tutkitaan kulttuurienväliseen vuoropuheluun liittyviä uusia lähestymistapoja hyödyntäen lukuisten eri aloja edustavien sidosryhmien yhteistyötä.</u></p>	<p>Sellaisten hankkeiden määrä, joihin osallistuu vetäjiä tai verkostoja eri aloilta</p>
<p>Toiminnalliset</p>	<p>Indikaattorit</p>
<p>Euroopan laajuiset tiedotus- ja valistuskampanjat</p>	<p>Tiedotus- ja valistustoimien lukumäärä ja tyyppi</p> <p>Kansalaisten ja erityisesti nuorten asiaa koskevan tietämyksen parantaminen</p> <p>Teemavuoden puitteissa tuettujen tapahtumien käsittely tiedotusvälineissä</p> <p>Niiden henkilöiden osuus väestöstä, jotka ovat saaneet tietoa teemavuodesta</p> <p>Kansalaisten kiinnostuksen lisäämiseksi tarkoitettujen välineiden kehittäminen</p>
<p>Selvitykset ja tutkimukset</p>	<p>Teemavuoden aiheita koskevissa selvityksissä ja tutkimuksissa käsitellyt alat</p>
<p>Yhteisön tason tapahtumat ja aloitteet</p>	<p>Järjestettyjen tapahtumien lukumäärä ja yhteisön tuen osuus</p> <p>Tapahtumien käsittely tiedotusvälineissä</p> <p>Teemavuodesta tuettuihin tapahtumiin osallistuneiden (erityisesti nuorten) lukumäärä</p> <p>Kansalaisten tietoisuuden lisääntyminen</p> <p>Toiminnallisen tavoitteen toteuttamiseen käytetty osuus kokonaisbudjetista (ohjeellinen tavoite: 24 30 %)</p>
<p>Kansallisen tason tapahtumat ja aloitteet</p>	<p>Järjestettyjen tapahtumien lukumäärä ja yhteisön tuen osuus</p> <p>Kansallisten aloitteiden käsittely tiedotusvälineissä</p> <p>Kerrannaisvaikutus (teemavuoden puitteissa tuettujen muttei rahoitettujen kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason toimien ja aloitteiden lukumäärä)</p> <p>Toiminnallisen tavoitteen toteuttamiseen käytetty osuus kokonaisbudjetista (ohjeellinen tavoite: 25 30 %)</p>

Indikaattorit arvioidaan eri lähteistä saatujen tietojen perusteella. Tällaisia ovat kyselyistä ja ryhmäkeskusteluista saadut tiedot, teemavuoden jatkuva arviointi sekä kansallisten organisaatioiden ja alaa koskevien yhteisön ohjelmien hallinnoinnista vastaavien keräämät tiedot.

6.2. Arviointimenettely

6.2.1. Ennakoarviointi

Tässä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä koskevassa ehdotuksessa on liitteenä teemavuoden ennakoarviointi.

6.2.2. Väli-/jälkiarviointien perusteella toteutetut toimenpiteet (aikaisemmat kokemukset vastaavasta toiminnasta)

Ulkoinen arviointi käynnistetään teemavuotta edeltävänä vuonna (2007), jotta voidaan seurata teemavuoteen kohdistuvaa valvontaa ja toimittaa tarvittaessa väliaikatietoja. Arvioinnin tulosten pitäisi olla saatavilla vuoden 2009 puolivälissä.

7. PETOSTENTORJUNTA

Ks. päätösehdotuksen 12 ja 13 artikla.

8. YKSITYISKOHTAINEN ERITTELY TARVITAVISTA RESURSEISTA

8.1. Ehdotuksen tavoitteet ja niihin liittyvät rahoituskustannukset

Maksusitoumusmäärärahoina, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Sarakkeessa ilmoitetaan tavoitteet, toiminta ja tuotokset	Tuotoksen tyyppi	Keskim. kustannukset	2007		2008		2009	2010	2011		Vuosi n + 4 ja myöh. vuodet		YHTEENSÄ		
			Lukumäärä	Kokonaiskust.	Lukumäärä	Kokonaiskust.	Lukumäärä	Kokonaiskust.	Lukumäärä	Kokonaiskust.	Lukumäärä	Kokonaiskust.	Tuotosten määrä	Kokonaiskustannukset	
Toimi A: Yhteisön laajuiset toimet:	Tiedotus- ja edistämiskampanjat	1,700	1	1,820	1	1,580								2	3,400
	Selvitykset ja tutkimukset	0,200	1	0,150	2	0,450								3	0,600
Toimi B: Yhteis-rahoitetut yhteisön tason toimet	Merkittävät toimet, esim. avajais- ja päättäjätapahtuma	0,300	2	0,600	8	2,400								10	3,000
Toimi C: Yhteis-rahoitetut kansallisen tason toimet	Kansalliset aloitteet	0,120	4	0,480	21	2,520								25	3,000
KUSTANNUKSET YHT.			8	3,0	32	7,000								40	10,000

8.2 Toimista aiheutuvien kustannusten laskeminen

Toimi A: Yhteisrahoitetut yhteisön tason toimet

Rajoitettulla määrällä yhteisön tason merkittäviä toimia olisi pyrittävä saamaan erityisesti nuoret tietoisiksi teemavuoden tavoitteista. Toimiin kuuluvat teemavuoden avajais- ja päättäjäistapahtumat, jotka järjestetään yhdessä niiden jäsenvaltioiden kanssa, jotka toimivat unionin puheenjohtajavaltioina vuonna 2008.

Näihin toimiin annettava yhteisön rahoitus on arviolta 300 000 euroa (enintään 80 % kokonaiskustannuksista). Tämä merkitsee vähintään 375 000 euron kokonaisbudjettia, joka vastaa esimerkiksi 250 hengelle tarkoitetun kahden päivän tapahtuman järjestämisestä aiheutuvia kustannuksia.

Suunniteltujen toimien vähäinen määrä (**kymmenen**) edellyttää hyvää maantieteellistä tasapainoa, monipuolisia lähestymistapoja, joissa tulevat esiin kulttuurienvälisen vuoropuhelun ongelmat ja puutteet, sekä tasaista jakautumista pitkin vuotta, jotta päästään optimaaliseen tapahtumatahtiin.

Toimi B: Yhteisön laajuiset toimet

- Tiedotuskampanja:

Teemavuodesta laaditaan yhteisön laajuinen tiedotus- ja tukikampanja, johon sisältyy logon sekä yhden tai useamman tunnuslauseen luominen, tiedottamiseen tarkoitettujen välineiden kehittäminen, tiedotusvälineiden kanssa tehtävä yhteistyö sekä kampanjan lokalisoinnin edistäminen ja tukeminen jäsenvaltioissa. Erityishuomiota kiinnitetään nuoriin.

Kampanjaan on sisällyttävä myös asianmukaisia toimia, joilla tehdään tunnetuksi tuloksia ja vahvistetaan teemavuoden tavoitteita edistävien yhteisön ohjelmien, toimien ja aloitteiden näkyvyyttä sekä luodaan Europa-palvelimelle Internet-sivusto, myös kulttuurienvälisiä vuoropuhelua koskevien hankkeiden vetäjille tarkoitettu portaali, joka antaa tietoa asiaan liittyvistä yhteisön eri ohjelmista ja toimista.

Teemavuoden tiedotus- ja viestintätoimiin tarvittavaksi kokonaissummaksi voidaan kohtuudella arvioida 3 400 000 euroa. Osa 3 400 000 euron summasta käytetään Euroopan tason kampanjan koordinointiin, mutta pääosa on tarkoitettu kampanjan lokalisointiin kansallisella tasolla **sekä kansalaisyhteiskunnan edustajien ottamiseen mukaan teemavuoden tekemiseen tunnetuksi.**

- Selvitykset ja tutkimukset

Teemavuoden vaikutuksen mittaamiseksi tehdään kaksi Eurobarometri-kyselyä, ensimmäinen ennen vuoden alkua ja toinen sen loppupuolella. Lisäksi kaikista teemavuoden puitteissa toteutetuista toimista tehdään *arviointi*, josta julkaistaan raportti vuoden päättymisen jälkeen.

Toimi C: Kansallisen tason toimet

Euroopan unioni voi tarjota puitteet tiedotustoimille, mutta on huomattava, että suuri osa tuloksista on saavutettava jäsenvaltioiden omilla aktiivisilla toimilla. Tätä helpotetaan järjestämällä laajamittainen toimi tai tapahtuma, jolla pyritään saamaan kansalaisyhteiskunta liikkeelle kansallisella tasolla ja jolla on voimakas eurooppalainen ulottuvuus.

Toimet on suunniteltava niin, että niillä on synergiavaikutuksia edellä esiteltyjen yhteisön toimien kanssa. Myönnetty tuki on enintään 50 prosenttia toimen tai tapahtuman kokonaisbudjetista. Yhteisön tuki on arviolta keskimäärin 120 000 euroa.

8.3. Hallintomenot – ks. alkuperäinen ehdotus.